



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/B/51/L.3
8 October 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Пятьдесят первая сессия

Женева, 4-15 октября 2004 года

Пункт 9 b) предварительной повестки дня

**СЛУШАНИЯ С УЧАСТИЕМ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА
И ЧАСТНОГО СЕКТОРА**

4 октября 2004 года, Дворец Наций, Женева

Резюме

1. В соответствии с Сан-Паульским консенсусом, в частности пунктом 117, Совет по торговле и развитию организовал неофициальные слушания продолжительностью в полдня с участием представителей гражданского общества и частного сектора, чтобы они могли высказать свои мнения по вопросам, рассматриваемым Советом. Слушания были проведены 4 октября 2004 года, и в них приняли участие государства-члены, организации гражданского общества и частные субъекты.

2. Функции Председателя слушаний выполнял представитель Замбии в своем качестве заместителя Председателя Совета по торговле и развитию. После вступительных замечаний Председателя и исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД слово было предоставлено участникам слушаний, чтобы они высказали свои соображения по пунктам повестки дня слушаний. Ниже излагается резюме высказанных соображений.

Вопросы торговли и развития

а) Либерализация торговли

3. Если быстрая либерализация торговли приводит к быстрым достижениям в области развития, то в таком случае подобная либерализация может получить полную поддержку. Однако опыт либерализации в развивающихся странах показал, что место и порядок осуществления либерализации необходимо соразмерять и приспосабливать к существующим в развивающихся странах условиям. Форма и порядок осуществления либерализации, сопоставленные с конкретными национальными условиями, имели решающее значение при определении конечного результата развития, связанного с либерализацией. В первую очередь странам необходимо создать потенциал и модернизировать свои отрасли промышленности, после чего они могут заняться международной торговлей. Таким образом, особенно важное значение имеет последовательность либерализации наряду с тем вмешательством, которое государство осуществляет в создание национальных отраслей промышленности. В противном случае неподготовленные местные отрасли промышленности, особенно малые и средние предприятия, столкнутся со все более дешевым импортом, не имея при этом никакой возможности для конкуренции, и, вероятнее всего, прекратят производство, что вызовет отрицательные последствия для социальной сферы и развития. Таким образом, правильная политика в области торговли и развития должна предусматривать постепенную либерализацию торговли. ЮНКТАД делала первые полезные шаги в этом направлении, связанные, например, с подходом к торговой политике и либерализации торговли, посредством проведения исследований и сбора данных о практическом опыте. ЮНКТАД следует продолжить оказание ею помощи для укрепления торговли Юг-Юг и поощрения более масштабной солидарности на Юге.

б) Участие НРС и Африки в международной торговле

4. Проходящие в настоящее время на глобальном и региональном уровнях обсуждения вопросов торговли и структурной перестройки, необходимых для того, чтобы НРС ускорили свое развитие и снизили масштабы нищеты, характеризовались чрезмерной нагрузкой и нечеткой организацией, а во многих случаях приводили к тому, что основные проблемы воспринимались в качестве должных или относились к иной категории. В качестве исходной причины неспособности НРС включиться существенным образом в глобальную торговлю могут быть определены три фактора: а) производственно-сбытовые трудности, которые могли, вероятно, ограничивать торговлю, но не являлись главной причиной неспособности НРС повысить свою конкурентоспособность. К числу

важных способствующих факторов относятся такие факторы, как плохая инфраструктура, отсутствие действующих рынков и учреждений, а также нехватка как людских, так и финансовых ресурсов. Это свидетельствовало о необходимости инициатив по осуществлению общей экономической реформы; b) проблемы выхода на рынки; считалось, что эти проблемы могут быть решены посредством ликвидации барьеров и открытия рынков на Севере, однако многие НРС обладают весьма низким экспортным потенциалом даже в том случае, если рынки будут открыты. Такие программы, как ВКО, ЗРВА и ВСП, не оказали существенного воздействия на такие страны ввиду малых производственно-сбытовых объемов или их отсутствия; c) переговоры по лилии ВТО, включая раунд в Дохе; они могли бы оказаться полезными лишь в том случае, если бы последовала ощутимая реакция в производственно-сбытовой сфере, что не произошло, по-видимому, с НРС. Африканские страны столкнулись с аналогичной ситуацией. Трудности производственно-сбытового характера уменьшили те возможности, которые открылись в результате получения доступа к рынкам. Если не заниматься должным образом производственно-сбытовыми трудностями, то трудно будет достичь ЦРДТ, уменьшить масштабы нищеты и повысить качество жизни населения.

5. Требуется решить несколько проблем, с тем чтобы НРС и Африка были в большей степени интегрированы в международную торговую систему. Вопросы, которые необходимо поставить, включали: a) могло ли уделение главного внимания трем вышеуказанным факторам (производственно-сбытовые трудности, доступ к рынкам и переговоры по линии ВТО) фактически способствовать повышению торговой конкурентоспособности благодаря развитию производственного потенциала; b) какой вид торговли необходим НРС - справедливая торговля, торговля, ориентированная на рост, или торговля в целях уменьшения масштабов нищеты; c) приведет ли автоматический рост экспорта к уменьшению масштабов нищеты; d) не уделялось ли слишком большое внимание значению торговли по сравнению с другой дополнительной политикой в проблемных областях, включая сектора сельского хозяйства, промышленности и обслуживания и их связь с ПИИ, торговыми реформами и помощью; и e) наконец, каким образом можно было бы одновременно осуществлять многосторонние, региональные и национальные инициативы в области торговли для целей развития, а также привлекать других государственных и негосударственных участников. Определены четыре области приоритетных действий: национальная торговая политика и стратегии, объединяющие общие экономические инициативы с учетом национальных интересов; одновременное уделение внимания дополнительным вопросам политики в области торговли; стимулирование торговли государственным сектором путем создания благоприятных условий для частного сектора; и определение ролей и обязанностей для всех участников. Следует предоставить НРС пространство для

маневра в политике для определения приоритетного порядка их потребностей, и ЮНКТАД призвана оказать им помощь.

c) Пространство для маневра в политике

6. В Сан-Паульском консенсусе, являющемся основополагающим документом, определена необходимость наличия у правительств пространства для маневра в политике. Это означало необходимость нахождения и в конечном итоге установления надлежащего баланса между международными нормами и обязательствами, с одной стороны, и предоставлением правительствам пространства для маневра в политике, с другой стороны.

d) Торговля и гендерные вопросы

7. Обсуждение гендерных вопросов и вопросов торговли на ЮНКТАД XI прошло успешно, однако была выражена озабоченность по поводу отсутствия активных и реальных последующих мер по реализации Сан-Паульского консенсуса. Требовался активный подход. Роль ЮНКТАД как координатора Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по гендерным вопросам и торговле означала актуализацию гендерной проблематики в рамках ее собственной работы и согласование деятельности различных соответствующих учреждений. Необходимо было активизировать работу, особенно в свете рассмотрения итогов Саммита тысячелетия и Пекинской конференции, в частности ввиду их связи с целями Декларации тысячелетия и их осуществлением. Конкретные области, в которых требуется специальное рассмотрение гендерных вопросов, включали: а) гендерные вопросы в связи с обсуждением вопроса о пространстве для маневра в политике, б) оценка последствий гендерных вопросов в связи с осуществлением торговой политики и либерализации торговли, с) сбор данных, особенно дезаггегированных данных, отражающих различия между мужчинами и женщинами с точки зрения экономических возможностей, d) проведение анализа и исследований с учетом гендерного фактора, и e) предоставление полномочий женщинам как участникам и бенефициарам торговой политики, направленной на экономический рост. Если говорить в целом, то гендерные вопросы и вопросы неравенства между мужчинами и женщинами не рассматривались должным образом ни в рамках международной, ни национальной торговой политики. Нередко гендерный фактор не учитывался, причем иногда специально, а иногда лишь потому, что о нем ничего не знали. Невозможно было должным образом решать вопросы уменьшения масштабов нищеты, если гендерный фактор не учитывался должным образом.

е) Июльский пакет документов ВТО

8. Благодаря Сан-Паульскому консенсусу возможным стало принятие странами - членами ВТО июльского пакета документов 1 августа 2004 года. Июльский пакет документов характеризовался двумя главными позитивными признаками. Во-первых, из повестки дня были исключены три из четырех "сингапурских вопросов", благодаря чему были сняты чрезмерные ограничения развивающихся стран для ведения переговоров и не были проведены переговоры в новых областях, которые в еще большей мере ограничились бы их пространство для маневра в политике в областях, имеющих важное значение для развития. Во-вторых, позитивным событием явилось обязательство об отмене экспортных субсидий, хотя открытым пока остается вопрос о том, когда это будет сделано.

9. Июльский пакет соглашений также характеризовался определенными тревожными тенденциями. В том что касается доступа к рынкам несельскохозяйственной продукции, то предлагаемая формула жестко и быстро снижает тарифы, особенно для развивающихся стран, создавая угрозу для неподготовленных национальных отраслей промышленности. Во-вторых, предлагалось зафиксировать почти все национальные тарифы на уровне, равном двум применяемым в настоящее время ставкам, что также могло привести к резким сокращениям. В сельском хозяйстве, несмотря на то, что приветствовалось обязательство об отмене экспортных субсидий, было трудно определить результат в отношении национальных субсидий, поскольку до сих пор имеются, по-видимому, достаточные возможности для простого смещения акцентов с одной области на другую при незначительных последствиях для общего уровня поддержки. Например, никоим образом не упоминалось снижение малозначительного объема поддержки, оказываемой развитыми странами. Что касается доступа к рынкам, то в предложенной формуле содержался призыв к более значительным уменьшениям тарифов по сравнению с формулой Уругвайского раунда. Весьма несправедливым со стороны развитых стран было продолжение поддержки на национальном уровне, когда при этом они требовали от развивающихся стран еще большего открытия национальных рынков. Позитивным фактором явилось определение конкретной продукции для развивающихся стран, однако следует идти дальше. Кроме того, нечетким является определение специальной продукции для развитых стран. Среди этих наиболее важных конкретных вопросов в июльском пакете документов должного внимания не получили такие важные общие вопросы, как специальный и дифференциальный режим, вопросы осуществления и преференции. Им необходимо уделять приоритетное внимание даже в связи с переговорами по вопросам сельского хозяйства и доступа к рынкам несельскохозяйственной продукции. ЮНКТАД отводилась главная роль в рамках международной торговой системы, особенно в областях, в которых ВТО не обладает

достаточной компетенцией, таких, как сырьевые товары, торговля и технология, торговля и финансы, а также торговля и глобализация.

10. Еще одним вызывающим озабоченность вопросом является необходимость того, чтобы процедура принятия решений ВТО была более транспарентной и всеобъемлющей. Даже соглашение по июльскому пакету было достигнуто при участии нескольких избранных стран, в то время как последствия этих решений будут ощущаться во многих других странах.

Сырьевые товары

11. Подчеркивалось, в том числе на ЮНКТАД XI, что вопросы сырьевых товаров имеют приоритетное значение для развивающихся стран. Приветствовалось принятое на ЮНКТАД XI решение о создании Международной целевой группы по сырьевым товарам (МЦГСТ). Целевой группе следует предоставить все необходимые ресурсы для того, чтобы она начала работу как можно скорее, после чего ей следует сформулировать обоснованные предложения по институциональным изменениям для обсуждения во время рассмотрения доклада на Саммите тысячелетия + 5 в 2005 году. Эти предложения должны включать меры по прекращению практики вывоза сельскохозяйственных товаров по бросовым ценам развитыми странами, механизмы контроля за чрезмерной рыночной мощностью крупных агропромышленных компаний и новые схемы по управлению глобальным предложением сырьевых товаров. ЮНКТАД следует продолжать свою деятельность, направленную на нарушение "заговора молчания" по вопросам сырьевых товаров, обращая главное внимание на структурные вопросы и возможные варианты долгосрочной политики и практики, которые облегчат судьбу сотен миллионов мелких фермеров. Отмечалось наличие значительных различий между секторами сырьевых товаров и необходимость трансграничной работы МЦГСТ для выявления конкретных решений проблем каждого сектора.

Будущее ЮНКТАД

12. Для того чтобы у ЮНКТАД было будущее, она должна доказать свою полезность и надежность своим собственным странам-членам. Полезным будет также узнать мнение внешних участников о целесообразности ЮНКТАД. Четыре главные функции, которые ЮНКТАД изложила на своем вебсайте в отношении своей "основной работы", неполно отражают реальность - ЮНКТАД делала гораздо больше по сравнению с этим и делала это хорошо. Если говорить конкретно, то в соответствии с Сан-Паульским консенсусом ЮНКТАД необходимо принять меры в следующих областях: 1) содействие согласованности политики, проводимой с целым рядом органов, как было предложено

Группой Кардозу; 2) активизация работы по вопросу о "пространстве для маневра в политике", чтобы дать возможность развивающимся странам устанавливать свои собственные приоритеты в области развития; это также означало пересмотр и изменение Вашингтонского консенсуса; 3) решение срочных проблем основной массы мировых сельскохозяйственных и сельских производителей, которые зависят от основных сырьевых товаров для обеспечения своего собственного существования и существования их общин; 4) поощрение гендерного равенства и баланса, в том числе путем оценок последствий, включая социальные и гендерные последствия; 5) выполнение ведущей роли в поощрении и защите независимого вклада в решение вопросов торговли и развития и работа в тесном контакте с группами гражданского общества; 6) продолжение выполнения функций форума для развивающихся стран, предназначенного для проведения совещаний с целью получения рекомендаций и проведения анализа, которые помогали им проводить эффективные переговоры в рамках ВТО; и 7) поощрение более широкого присоединения к "Руководящим принципам ОЭСР для многонациональных предприятий" для взятия на себя более обширной корпоративной социальной ответственности и предоставления возможности населению развивающихся стран участвовать в решении вопросов, касающихся порядка осуществления инвестирования и развития в их общинах.

13. При рассмотрении вопросов торговли больше внимания следует уделять распределению доходов и выгод от мировой торговли, которые являются ключевыми элементами для достижения ЦРДТ. Особое внимание следует также уделять поощрению "достойного" трудоустройства как в официальном, так и неофициальном секторе, подчеркивая при этом важное значение качества трудоустройства, а также прав и обязательств трудящихся и работодателей.

Вклад ЮНКТАД в осуществление и развитие итогов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях

14. Проведенный Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций обзор на Саммите тысячелетия + 5 в сентябре 2005 года явится основной возможностью для рассмотрения хода работы по осуществлению ЦРДТ. Гражданское общество готовит свой вклад в этот обзор. Выводы, сделанные в ходе ряда региональных подготовительных мероприятий, проведенных гражданским обществом, могут быть содержательными, в частности в отношении ЦРДТ8. Достижение реального и конкретного прогресса зависело от обеспечения международной солидарности в области сотрудничества и развития, и главная ответственность за это лежала на развитых странах. Организациям гражданского общества в развитых странах необходимо было создать прочные объединения по

вопросам развития, с тем чтобы влиять на принимаемые правительствами меры, направленные на внесение изменений в международную валютную, финансовую и торговую систему для достижения целей, изложенных в ЦРДТ8. Необходимо было повысить информированность общественности относительно последствий политики развитых стран для торговли и торгового потенциала развивающихся стран, с тем чтобы в минимальной степени осуществлялась политика, не признающая цели развития и увеличивающая масштабы нищеты. В этой связи позитивным событием явилось недавнее решение Соединенного Королевства об аннулировании всех долгов НРС.

15. При проведении переговоров и заключении соглашений в области международной торговли существовала необходимость обеспечения соответствия с вопросами развития человеческого потенциала и прав человека. Кроме того, для повышения значения торговли с целью уменьшения масштабов нищеты и поощрения развития требуется уделение особого внимания мелким фермерам, доступу к рынку и сбыту их продукции, а также развитию вспомогательной торговой инфраструктуры, особенно транспортных средств и связи. На национальном уровне правительствам необходимо было четким образом интегрировать ЦРДТ в свои национальные планы и политику развития, регулярно контролировать ход их осуществления, сообщать о достигнутом прогрессе и принимать необходимые меры для стимулирования прогресса. В развивающихся странах ЦРДТ должны быть адаптированы к внутренней ситуации в каждой стране, и не может быть "единого для всех" подхода при включении ЦРДТ в процесс развития. ЮНКТАД могла бы играть вспомогательную роль в качестве компетентного и надежного партнера в процессе осуществления ЦРДТ. Приветствовалось ее участие в совещании высокого уровня Экономического и Социального Совета, которое проводится в апреле каждого года. Этот диалог на высоком уровне следует преобразовать в "Совет развития" для рассмотрения вопросов, касающихся достижения ЦРДТ.

16. Сообщество НПО приветствовало активное участие ЮНКТАД во Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), признав, что проблемы ИКТ являются весьма важным компонентом ЦРДТ; последние не могут быть достигнуты без значимого сотрудничества и связи между всеми секторами системы ООН, гражданским обществом и частным сектором.

17. Представители НПО выразили свою готовность к совместному использованию их опыта, творческого потенциала, умения защищать общественные интересы, знания реальной ситуации на базовом уровне и способности к мобилизации при объединении усилий с ЮНКТАД в целях содействия осуществлению Декларации тысячелетия и ЦРДТ.
